

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА СТРАТЕГІЧНИХ КОМУНІКАЦІЙ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ КУЛЬТУРИ
Факультет культурології та соціальних комунікацій
Кафедра психології, педагогіки та філології

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

«ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА) ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ»

Галузь знань — 02 Культура і мистецтво
Спеціальність — 026 «Сценічне мистецтво»
Освітньо-професійна програма — «Сценічне мистецтво»
Рівень вищої освіти — другий (магістерський)

Харків, 2024

Силабус склали:

Аліна БОРИСОВА, канд. псих. наук, доцент, доцент кафедри психології, педагогіки та філології;

Ольга ОЛІЙНИК, канд. наук із соц. комунікацій, доцент, доцент кафедри психології, педагогіки та філології;

Мова навчання: англійська/українська

Силабус затверджено на засіданні кафедри психології, педагогіки та філології

Протокол № 1 від 23 серпня 2024 р.

Завідувачка кафедри психології, педагогіки та філології



Анастасія БОЛЬШАКОВА

Зміни до силабусу оновлено на засіданні кафедри психології, педагогіки та філології

Протокол № 7 від 13 листопада 2024 р.

Завідувачка кафедри психології, педагогіки та філології



Анастасія БОЛЬШАКОВА

Силабус затверджено на засіданні ради факультету культурології та соціальних комунікацій

Протокол № 1 від «26» серпня 2024 року

Голова ради факультету КСК  Наталя КОРЖИК

Зміни до силабусу оновлено на засіданні ради факультету культурології та соціальних комунікацій

Протокол № 4 від «21» листопада 2024 року

Голова ради факультету КСК  Наталя КОРЖИК

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДИСЦИПЛІНУ

Назва дисципліни	Іноземна мова за професійним спрямуванням
Викладачі	 Борисова Аліна Олексіївна https://ic.ac.kharkov.ua/navchannya/ksk/ppf/borysova.html  Дерев'янка Інна Володимирівна https://ic.ac.kharkov.ua/navchannya/ksk/ppf/derevyanko.html
Контактні дані викладачів (роб. тел.,)	Борисова А. О. alina_borysova@xdak.ukr.education +38 097 407 7730 Дерев'янка І.В. inna_derevianko@xdak.ukr.education +38 067 929 8479
Інформації про консультації	онлайн-консультації – <i>час за узгодженням здобувача вищої освіти та викладача</i>
Логіка вивчення курсу	Пререквізити. Теоретичною базою вивчення дисципліни є оперування здобувачем знаннями, навичками та вміннями, попередньо сформованими в ході вивчення курсу на базовому рівні від A2+ до B1 згідно CEFR. Постреквізити. Здатність ефективно спілкуватися іноземною мовою, користуючись термінологією та спеціалізованим лексичним запасом в професійному середовищі, включаючи роботу з колегами, партнерами та іншими фахівцями у галузі сценічного мистецтва; проводити дослідження, користуючись іноземними джерелами та ресурсами, а також публікувати результати досліджень в наукових журналах; забезпечувати ефективну комунікацію у професійній сфері. Розширення можливостей для професійного зростання через участь у міжнародних конкурсах, заходах, проектах, обмінах, стажуваннях та співпраці з іноземними організаціями та партнерами.

2. АНОТАЦІЯ ДО КУРСУ

Курс «*Іноземна мова за професійним спрямуванням*» націлена на підготовку здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 02 «Культура та мистецтво» спеціальності 026 «Сценічне мистецтво». Зазначена дисципліна передбачає розвиток мовних компетенцій, необхідних для професійної діяльності хореографа не тільки в межах України, а й в міжнародному контексті. Програма курсу орієнтована на здобуття та вдосконалення навичок професійного спілкування іноземною мовою, розуміння та вміння використовувати іншомовні матеріали фахового спрямування, а також на формування ділової та професійної міжкультурної компетентності. Курс сприяє розвитку важливих для режисерів, актерів навичок іншомовного спілкування у професійній сфері, що дозволяє підвищити їхню конкурентоспроможність на міжнародному ринку праці та розширює можливості для професійного росту.

3. МЕТА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ

Метою дисципліни є досягнення студентами рівня професійної та ділової комунікативної достатності у напрямках майбутньої академічної та ділової іншомовної діяльності фахового спрямування, а саме формування у здобувачів ступеню вищої освіти магістр професійних мовних компетенцій, що сприятиме їх ефективному функціонуванню у професійному та академічному середовищі, формування необхідної комунікативної спроможності в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, практичних навичок володіння (діловою) іноземною мовою в професійному середовищі в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, обумовленої професійними потребами майбутнього фахівця з сценічного мистецтва; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.

4. КОМПЕТЕНТНОСТІ

ЗК 04. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

СК 09. Здатність брати участь в громадських дискусіях, пов'язаних з питаннями історії сценічного мистецтва, його актуального стану та тенденцій розвитку.

СК 11. Здатність до спілкування в діалоговому режимі з широкою професійною та науковою спільнотою та громадськістю в галузі сценічного мистецтва та виробництва, до взаємодії із представниками інших творчих професій, зокрема, на міжнародному рівні.

5. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

ПРН 02. Вміти вільно вести на іноземних мовах бесіду-діалог за фахом, перекладати фахові тексти без словника.

ПРН 18. Вміти здійснювати спілкування в діалоговому режимі з широкою професійною та науковою спільнотою та громадськістю щодо питань сценічного мистецтва.

6. ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ

Ознаки курсу	<i>Обов'язкова освітня компонента</i>
Формат курсу	<i>Денна форма навчання - 1 семестр Заочна форма навчання - 1 семестр</i>
Обсяг курсу	Кількість кредитів – 3 Загальна кількість годин – 90 <i>Аудиторних (практичні заняття)</i> Денна форма навчання – 30 Заочна форма навчання – 8 <i>Самостійної роботи здобувача</i> Денна форма – 60 Заочна форма – 82
Технічне і програмне забезпечення	<i>Ноутбук, смартфон, інтерактивна дошка, корпоративний сервіс</i>
Форми, види навчальних занять та методи навчання	Форми: навчальні заняття, самостійна робота, контрольні заходи Види: практичні заняття Методи: Практичні заняття з поясненням теорії та виконанням практичних завдань, розвиваюче навчання із застосуванням діалогічного методу, ділові ігри (відтворення комунікативних професійних ситуацій, пошук способів розв'язання складних комунікативних ситуацій за допомогою набору етикетних формул, оформлювання ділової фахової документації), роз'яснення та інструкції до практичних завдань, мозковий штурм; бесіди; контекстне навчання; робота в Інтернеті, самостійна робота, метод проєктів; case-study. Також застосовуються метод дискусії, метод розгорнутої бесіди, метод розв'язання проблемних ситуацій, метод самоконтролю, метод рольових та ділових ігор, який дозволяє

	безпосередньо включити процес навчання іноземним мовам до моделі майбутньої професійної діяльності студентів; письмове опитування; дискусія на тему або обговорювання питань з поданої тематики у формі діалогічного спілкування учасників; дискусійні слухання, де висловлюються різноманітні точки зору малих груп з питання, яке було подане на індивідуальне чи самостійне опрацювання; кейси – моделювання реальних ситуацій, засоби їх вирішення; «мозкова атака» – завдання-експромт для вирішення на місці; рецензування відповіді як вид усної мови – визначення критеріїв оцінювання публічного виступу. Комплекс навчально-методичного забезпечення дисципліни (програма та навчально-методичні матеріали), ілюстративні матеріали.
Поточний контроль	Відповідь під час практичного завдання; підготовка повідомлення та виступ з презентацією; участь у діловій (моделюючій) грі; виконання вправ; усна відповідь; письмове опитування; написання есе; участь у колективному проєкті (case-study, Web-Quest та ін.); виконання індивідуального проєкту
Підсумковий контроль	Екзамен
Політика курсу	<i>Обов'язковими умовами опанування навчальної дисципліни «Іноземна мова за професіним спрямуванням» є:</i> Політика виставлення оцінок: кожна оцінка виставляється відповідно до критеріїв, розроблених викладачем та заздалегідь оголошених здобувачам, а також на вимогу здобувача мотивується в індивідуальному порядку. Політика академічної поведінки та доброчесності (плагіат, поведінка в аудиторії): конфліктні ситуації мають відкрито обговорюватись в академічних групах з викладачем, необхідно бути взаємно толерантним, поважати думку іншого. Дотримання «Правил внутрішнього розпорядку для осіб, які здобувають вищу освіту в Харківській державній академії культури» https://ic.ac.kharkov.ua/norm_base/pvr/pravila_s_20.pdf.

	Плагіат та інші форми нечесної роботи неприпустимі. Недопустимі підказки і списування у ході практичних занять, контрольних роботах, на іспиті. Дотримання академічної доброчесності (інформація щодо академічної доброчесності – сайт ХДАК – https://ic.ac.kharkov.ua/public_inf/acad_dobr/acad_dobr.html). Норми академічної етики: дисциплінованість; дотримання субординації; чесність; відповідальність; робота в аудиторії з відключеними мобільними телефонами. Можливість перезарахування результатів неформальної освіти відповідно до Положення про порядок визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти у Харківській державній академії культури (https://ic.ac.kharkov.ua/public_inf/pologen/pologen/pologen_pvr_n_23.pdf)
--	---

7. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Перелік тем	Разом годин	Денна форма			Заочна форма		
		Л	Пр	СР	Л	Пр	СР
Тема 1. Types of reading foreign-language texts.	6 / 11		2	4		1	10
Тема 2. Науковий переклад англомовних текстів.	12 / 11		4	8		1	10
Тема 3. Написання англомовних елементів (назва, анотація, резюме) наукової статті або тез доповіді.	6 / 11		2	4		1	10
Тема 4. Наукове повідомлення англійською мовою з презентацією. Rules for making successful presentation.	6 / 11		2	4		1	10
Тема 5. Презентація як елемент англомовної наукової дискусії. Making and delivering successful presentation.	18 / 11		6	12		1	10
Тема 6. Ділова англомовна кореспонденція: Business Correspondence.	12 / 12		4	8		1	11
Тема 7. English for Business.	24 / 12		8	16		1	11
Тема 8. Комп'ютерна англійська. Англомовні ресурси мережі Інтернет	6 / 11		2	4		1	10
Усього	90		30	60		8	82

8. СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ

Шкала орієнтовного нарахування балів за основні форми навчальної діяльності:

Робота на практичних заняттях - максимально 20 балів (за 8 тем);

Самостійна робота - максимально 40 балів (за 8 тем);

Підсумковий контроль (залік/іспит) – від 20 до 40 балів максимально.

Всього 100 балів

Розподіл балів, які отримують здобувачі освіти

Поточне тестування та самостійна робота								Підсумковий контроль (іспит)	Сума
<i>T1</i>	<i>T2</i>	<i>T3</i>	<i>T4</i>	<i>T5</i>	<i>T6</i>	<i>T7</i>	<i>T8</i>	0-40	100
7	8	7	8	7	8	7	8		

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики
90 – 100	A	відмінно
82 – 89	B	добре
74 – 81	C	
64 – 73	D	задовільно
60 – 63	E	
35 – 59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0 – 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

9. ПЛАНИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

№ з/п	Назва	Хід виконання роботи (які питання будуть розглянуті на занятті)	Рекомендована література для підготовки (повний бібліографічний опис або за нумерацією відповідно до розділу 13)	Кількість балів, які може отримати здобувач
1	Тема 1. Types of foreign-language texts' reading. Лексико-граматичні особливості англомовних текстів фахового змісту.	Розгляд лексико-граматичних особливостей англомовних текстів фахового змісту: <i>синтетичне читання</i> - читач зосереджується на змісті тексту, ігноруючи мовні труднощі, а саме: із загальним розумінням тематики матеріалу (оглядове); з метою пошуку конкретної необхідної інформації (пошукове); із загальним охопленням основного змісту тексту (ознайомлювальне); <i>аналітичне читання</i> - здобуття екстралінгвістичної інформації відбувається з певним аналізом мовних форм з метою детального вивчення змісту тексту (<i>навчальне читання</i>). Робота з текстом фахового спрямування	1-3, 5, 10	7
2	Тема 2. Науковий переклад англомовних текстів. <i>Grammar: Revision of tense forms in English. Active Voice.</i>	Розгляд правил перекладу англомовних текстів фахового спрямування. Розвиток навичок аналітичного читання із завданнями і вправами. Переклад англомовних текстів фахового змісту. <i>Grammar: Revision of tense forms in English. Active Voice.</i> – Виконання граматичних вправ, тестів.	1, 5 – 7, 10	8
3	Тема 3. Написання англомовних елементів (назва, анотація, резюме) наукової статті або тез доповіді.	Теорія: визначення понять « назва, анотація, резюме ». Структура і стиль англомовних назв, анотацій, резюме: на прикладі англомовних статей.	1-5, 7-9, 10	7

		Стандартні лексико-граматичні моделі (кліше).		
4	Тема 4. Наукове повідомлення англійською мовою з презентацією. Rules for making successful presentation.	Наукове повідомлення та його складові. Поняття “presentation”. Правила створення презентацій. Оформлення презентацій у Canva, Power Point, Google Presentation. Елементи презентації. Лексичний матеріал для створення та презентування доповіді англійською мовою.	1-4, 5, 7-9	8
5	Тема 5. Презентація як елемент англомовної наукової дискусії. Making and delivering successful presentation.	Правила створення учпіншої презентації англійською мовою. Обмін інформацією в ситуаціях наукового професійного спілкування. Спонування доведення дискусії за темою доповіді з презентацією. Using English-English dictionary. <i>Grammar</i> : Revision of tense forms in English. Passive Voice. Виклання вправ та завдань.	1-4, 5, 7-9	7
6	Тема 6. Ділова англомовна кореспонденція: Business Correspondence.	Англомовна термінологія у професійній сфері; робота з різними видами словників. Створення запиту на інформацію і відповідь (електронна пошта): правила написання електронних листів та ділових повідомлень. Структура і стиль англомовної заявки (аплікації) та супровідного листа на здобуття гранту, стипендії тощо. Abbreviations and acronyms.	2, 5, 7-9, 10	8
7	Тема 7. English for Business.	Англомовна бізнес-термінологія. – Резюме (CV). EUROPASS. – Співбесіда (Successful Interviewing). Розвиток навичок спілкування. Getting information from other people. <i>Grammar</i> : Gerund. Infinitive. Conditionals. Виконання завдань і вправ. “Debating Club” – розвиток навичок ведення дискусії іноземною мовою.	2, 5, 7-9, 10	7

8	Тема 8. Комп'ютерна англійська. Англомовні ресурси мережі Інтернет	Обмін інформацією в ситуаціях англомовного професійного спілкування. Комп'ютерна термінологія: прямі запозичення в українську мову - <i>file, cursor, browser, terminal, site, display, chat, blog, spam, hacker, Web site</i> тощо Повідомлення іноземною мовою за темою (з презентацією)	5 – 8, 11, 12	8
Разом				60

10. ПИТАННЯ ДО САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Питання та завдання до самостійної роботи мають сприяти розвитку різноманітних мовних навичок стосовно фахової лексики, граматики та аналізу текстів у галузі сценічного мистецтва

Тема 1. Types of foreign-language texts' reading. Лексико-граматичні особливості англомовних текстів фахового змісту: *Theater, its types and genres*.
Завдання.

- Прочитайте англомовний текст про театр, його типи та жанри; випишіть визначення основних понять.
- Перекладіть текст на рідну мову.
- Складіть повідомлення англійською мовою про типи театрів, використовуючи лексику тексту.
- Напишіть анотацію до тексту (іноземною мовою).

Складіть питання до тексту та дайте відповіді на них.

- Підготуйтеся до Discussion Club за темою: "Theater as a team process"

Тема 2. Науковий переклад англомовних текстів: What is theater? Styles of directing.

Завдання.

- Перекладіть англомовний текст на українську мову.
- Підготуйте питання до ділової гри "Брифінг переможців" (підтема «*The world-famous theaters*»).
- Складіть повідомлення англійською мовою про відому особу з театрального мистецтва, використовуючи лексику тексту.
- Напишіть анотацію до тексту (іноземною мовою).

Питання.

1. Is it important to have good education for acting and directing?
2. Is it a good idea to download, print out and translate an English-language e-book on acting and directing? Give your reasons.

3. What kind of people make theatre?

Тема 3. Написання англомовних елементів (назва, анотація, резюме) наукової статті або тез доповіді (на прикладі тексту фахового спрямування): *Event directing*.

Завдання.

- Проведіть критичний аналіз обраного для опрацювання англомовного тексту за фахом.
- Визначте мету тексту, знайдіть визначення основних понять, про які йдеться у тексті та перекладіть їх.
- Складіть план тексту. Готуйтеся до переказу тексту.
- Напишіть анотацію до тексту (іноземною мовою).

Тема 4: Наукове повідомлення англійською мовою з презентацією: *Rules for making successful presentation*.

Завдання.

- Знайдіть англомовний матеріал стосовно правил виконання успішної презентації.
- Напишіть ключові слова для цього матеріалу.
- Виконайте презентацію за темою *Rules for making successful presentation*.

Тема 5: Презентація як елемент англомовної наукової дискусії: *Making and delivering successful presentation*.

Завдання.

- Запропонуйте тему для англомовної дискусії.
- Підготуйтеся до дискусії на обрану вами тему англійською мовою.
- Надайте виконану вами презентацію за темою *Rules for making successful presentation*.

Тема 6: Ділова англомовна кореспонденція: *Business Correspondence*.

Завдання.

- Знайдіть інформацію про види ділової кореспонденції.
- Підготуйте та представте повідомлення (презентацію) англійською мовою про правила написання електронних листів та ділових повідомлень.
- Створіть заявку (application) та супровідний лист на здобуття гранту, стипендії тощо.

7. Тема 7: English for Business: написання резюме (CV). EUROPASS. Interviewing.

- Складіть своє резюме (CV) у EUROPASS.
- Прочитайте текст «Співбесіда (Successful Interviewing)».
- Випишіть найскладніші (tricky) для вас питання, можливі на співбесіді.
- Підготуйтеся до дискусії англійською мовою за темою уроку.

8. Тема 8: Комп'ютерна англійська. Англомовні ресурси мережі Інтернету: Padlet, AI, etc.

- Складіть анотації до текстів.
- Підготуйте та представте повідомлення (презентацію) англійською мовою за темою уроку.
- Створіть власну е-дошку "Padlet".
- Створіть презентацію (повідомлення) за однією з обраних тем:
 1. Із історії мистецтва танцю.
 2. Мій улюблений танцювальний колектив / виконавець.
 3. Мій улюблений танець.

12. ПИТАННЯ ДО ПІДСУМКОВОЇ ФОРМИ КОНТРОЛЮ (ЕКЗАМЕН)

1. Read the text and briefly annotate it in the Ukrainian language.
2. Write 10 "Wh-" (special) questions to the text.

13. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ДО КУРСУ

Основна література

1. Шейко, В. М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: підручник для студентів вищих навчальних закладів / В. М. Шейко, Кушнарєнко Н.М. – 5-те вид., стереотип. – К. : Знання, 2006. – 307 с.
2. Буданов С.І., Борисова А.О. Ділова англійська мова. Business English. – Х.: ТОРСІНГ ПЛЮС, 2009. – 288 с.
3. Англомовні елементи наукової праці: назва, анотація, резюме: A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries : навчальний посібник / Харк. держ. акад. культури ; розробники : О. С. Частник, С. В. Частник. — Х. : ХДАК, 2016. – 78 с.

4. Теорія та практика перекладу: методичні вказівки до виконання практичних занять для студентів денної та заочної форми навчання економічного факультету за напрямом підготовки 6.030503 «Міжнародна економіка»; уклад.: А.О. Борисова, А.О. Колесник, В.О. Архипова, О.О. Мануєнкова, О.М. Муравйова ; Харк. держ. ун-т харч. та торгівлі. Харків: ХДУХТ, 2013. 127 с. <https://repo.btu.kharkov.ua/handle/123456789/24484>
5. Борисова А.О., Колесник А.О., Архипова В.О., Мануєнкова О.О., Муравйова О.М. Fundamentals of Scientific Writing: навчально-методичний посібник для тренінгу з англійської мови студентів-магістрів економічних спеціальностей. Харків: ХДУХТ, 2019. 128 с. <https://repo.btu.kharkov.ua/handle/123456789/7881>

Допоміжна

6. John Taylor, Jeff Zeter, Business English – Career Paths.Express Publishing, 2011. Made in EU.
7. Business Vocabulary in Use, Intermediate, Bill Mascull. Cambridge University Press, 2017.
8. John Allison with Paul Emmerson, The Business. Intermediate. Macmillan, 2019.
9. REVERSO dictionary. <https://www.reverso.net/text-translation>
10. Internet English Home. Oxford University Press. Internet English by Christina Gitsaki and Richard P. Taylor ... Welcome to the Internet English website ... (www.oup.com/elt/internet.english)
11. Computer English-Russian Dictionary. By Natalya Belinsky, "Fluent English Educational Project".

Інформаційні ресурси

12. Бібліотека Харківської державної академії культури
13. Харківська державна наукова бібліотека імені В. Г. Короленка
14. Appraisal Interviews [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.thetimes.co.uk>.
15. Students' Holidays [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.ukstudentlife.com> .
16. Сучасний театр, його типи, характеристика та приклади [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://study.com/academy/lesson/types-of-contemporary-theatre-performance.html>